



PRZEWODNIK **HRUBIESZOWSKI**



HRUBIESZÓW GUIDE BOOK





Gmina Miejska Hrubieszów

22-500 Hrubieszów, ul. mjr. Henryka Dobrzańskiego „Hubala” 1
www.miasto.hrubieszow.pl, e-mail: um@miasto.hrubieszow.pl



VEGA Studio Adv. Tomasz Müller

82-500 Kwidzyn, ul. Grudziądzka 22/3A
www.grupavega.pl, e-mail: biuro@grupavega.pl

Tekst:

Justyna Wojtiuk

Tłumaczenie na j. angielski:

Ewa Androsiuk-Kotarska

Kreślenie mapy: Jarosław Bartczak

Zdjęcia:

Marek Ryś, Marta Szpinda, Piotr Grzymała, Agnieszka Sarna,
Archiwum Urzędu Miasta Hrubieszów

Opracowanie graficzne i przygotowanie do druku:
Sławomira Mosińska

Koordinacja wydania:

Elżbieta Telega-Niemczyk, Agnieszka Sarna, Katarzyna Wolska

Wszelkie prawa zastrzeżone / All rights reserved

Printed in Poland – Kwidzyn 2020

Przedruk i powielanie w jakiegokolwiek formie jest zabronione

ISBN 978-83-8056-289-9



Panorama ul. 3 Maja / View of the 3 Maja Street
(fot. Piotr Grzymała)

ZABYTKOWA ZABUDOWA MIASTA

HISTORICAL BUILDINGS OF THE TOWN

Najbardziej reprezentacyjna zabudowa Hrubieszowa znajduje się na jednej z najstarszych ulic miasta, dawnej ul. Pańskiej, przemianowanej w 1917 r. na ul. 3 Maja. Prof. Wiktor Zin w „Pięknie utraconym” wspomina ul. Pańską jako miejsce, gdzie *grupowały się dworki obywateli ziemskich i najbogatszych mieszczan*, które możemy podziwiać do dzisiaj, w większości w niezmienionej formie. Przy tej ulicy znajdują się również obiekty sakralne i pomniki upamiętniające postaci na trwałe związane z historią ziemi hrubieszowskiej.

The most representative buildings of Hrubieszów are located in one of the oldest streets of the town, the former Pańska Street that was renamed in 1917 to 3 Maja Street. In his book *Piękno utracone* (Lost Beauty), Prof. Wiktor Zin mentions Pańska Street as a place where ‘manor houses of landowners and the richest townsmen were grouped’. Today we can still admire them, mostly in an unchanged form. There are also sacred objects and monuments commemorating the figures permanently connected with the history of the Hrubieszów region.



Pomnik upamiętniający żołnierzy AK i BCh zamordowanych przez hitlerowców 6.1.1944 r. / Monument commemorating the soldiers of the Home Army and the Farmer's Battalions murdered by the Nazis on January 6, 1944 (fot. Marta Szpinda)



U zbiegu ul. Ciesielczuka i 3 Maja stoi budynek wzniesiony w latach 1936-1937 przez Związek Strzelecki, dawny Dom „Strzelca” im. Marszałka Edwarda Rydza-Śmigłego, obecnie siedziba Biblioteki Pedagogicznej w Zamościu Filii w Hrubieszowie. Na ścianie budynku od strony ulicy umieszczona jest tablica upamiętniająca działalność Związku Strzeleckiego w Hrubieszowie. Obok Domu „Strzelca” przy ul. Ciesielczuka, 6 stycznia 1944 r. Niemcy dokonali publicznej egzekucji na ludności cywilnej i żołnierzach BCh i AK, w obecności ich rodzin i ludzi powracających ze mszy w kościele parafialnym. Zamordowani zostali pochowani w zbiorowej mogile na cmentarzu w Hrubieszowie. W miejscu egzekucji stał początkowo drewniany krzyż, a w 1997 r. został postawiony pomnik.

At the intersection of Ciesielczuka and 3 Maja streets stands a building erected in the years 1936-1937 by the Rifle Association, the former Marshal Edward Rydz-Śmigły Rifleman's House, currently the seat of the Hrubieszów Branch of the Pedagogical Library in Zamość. On the wall of the building from the side of the street there is a plaque commemorating the activities of the Rifle Association in Hrubieszów. On January 6, 1944, next to the Rifleman's House in Ciesielczuka Street, the Germans performed a public execution on civilians and soldiers of the Farmers' Battalions and the Home Army in the presence of their families and people returning from a mass at the local parish church. The murdered were buried in a mass grave at the cemetery in Hrubieszów. Initially, a wooden cross stood at the site of the execution, and in 1997 a monument was erected there.

Ul. 3 Maja łączy się z ul. Kilińskiego, przy której stoi rodzinny dom prof. Wiktora Zina, tzw. „Zinówka” z końca XVIII w. To jeden z niewielu zachowanych przykładów architektury drewnianej, charakterystycznej dla miasta kresowego. U zbiegu ul. Kilińskiego i Narutowicza jest również drewniany dom z rzeźbionymi detalami architektonicznymi.



Dom rodzinny prof. Wiktora Zina / Prof. Wiktor Zin's family house (fot. K. Matwiejczuk)
Patrząc w przeszłość przez okno w „Zinówce” / Looking back through the window in „Zinówka” (fot. UM)



3 Maja Street connects with Kilińskiego Street, where Prof. Wiktor Zin's family house, the so-called Zinówka from the end of the 18th century stands. It is one of the few preserved examples of wooden architecture, typical of borderland towns. At the intersection of Kilińskiego and Narutowicza streets there is also a wooden house with carved architectural details.



Idąc ul. 3 Maja w kierunku dworów miejskich, przechodzimy obok pomnika ks. Stanisława Staszica, fundatora Towarzystwa Rolniczego Hrubieszowskiego, wzniesionego w 1922 r. przez mieszkańców ziemi hrubieszowskiej. W oddali widzimy okazały czterokolumnowy portyk dworu z I poł. XIX w., początkowo parterowego, rozbudowanego na początku lat 20. XX w. Budynek był własnością Ludomira Kiesewettera, znanego lubelskiego księgarza, a także malarza i rzeźbiarza. Za dworem był niewielki budynek drewniany, pracownia artysty, która spłonęła w 1919 r. We dworze znajdowała się Kasa Skarbową, a Bogumiła i Wiktor Kiesewetterowie prowadzili w nim pierwszą polską prywatną drukarnię w Hrubieszowie. Po wojnie była tu Spółdzielnia Wydawnicza „Prasa – Książka – Ruch”, a obecnie jest to budynek mieszkalny.

Walking along 3 Maja Street towards the town manors, you pass by the monument to Fr. Stanisław Staszic (founder of the Hrubieszów Agricultural Society), erected in 1922 by the inhabitants of the Hrubieszów land. In the distance you can see a magnificent tetrastyle portico of the manor house from the first half of the 19th century, initially single-storey, expanded in the early 1920s. The building was owned by Ludomir Kiesewetter, a well-known bookseller, painter and sculptor from Lublin. Behind the manor house there was a small wooden building – the artist’s studio, which burned down in 1919. In the manor there was a tax office and the first Polish private printing house in Hrubieszów ran by Bogumiła and Wiktor Kiesewetter. After the war, there was a publishing cooperative ‘Prasa – Książka – Ruch’, and now it is a residential building.



*Dawny dwór rodziny Kiesewetterów z I poł. XIX w./
Former manor house of the Kiesewetter family from the first half of 19th century
(fot. M. Szpinda)*

W niedalekiej odległości od dworu Kiesewetterów jest dwór Golakowskich z II poł. XIX w., w stylu klasycystycznym, który był własnością lekarza Władysława Golakowskiego. Na początku lat 20. XX w. część pomieszczeń została wynajęta na biuro Wydziału Powiatowego Sejmiku w Hrubieszowie i drukarnię. W 1937 r. dwór od Walerii Golakowskiej nabył adwokat Stanisław Kulik, który zginął w czasie II wojny światowej. Po wojnie we dworze przez wiele lat znajdowała się apteka, obecnie jest to własność prywatna. Obok dworu znajduje się niewielki parterowy budynek mieszkalny, w którym od 1936 r. do pierwszych lat okupacji Helena i Henryk Dańczykowie prowadzili Polską Cukiernię „ADRIA”. W 1939 r. gościem cukierni był aktor Eugeniusz Bodo, który złożył autograf na jej ścianie.

Not far from the Kiesewetter manor house stands the Golakowski manor house from the second half of the 19th century, built in the neoclassical style, which was owned by doctor Władysław Golakowski. In the early 1920s, some of the rooms were rented for the office of the County Assembly Department in Hrubieszów, as well as a printing house. In 1937, the manor house was purchased from Waleria Golakowska by attorney Stanisław Kulik who died during World War II. After the war, the manor housed a pharmacy for many years, and now the building is a private property. Next to the manor house there is a small single-storey residential building in which Helena and Henryk Dańczyk ran the ADRIA Polish Confectionery from 1936 to the first occupation years. In 1939, the confectionery was visited by an actor Eugeniusz Bodo who put his autograph on its wall.

*Pomnik ks. Stanisława Staszica/
Monument to Fr. Stanisław Staszic (fot. M. Szpinda)*





Dawny dwór Golakowskich z II poł. XIX w. /

*Former manor house of the Golakowski family from the second half of 19th century
(fot. M. Rys)*

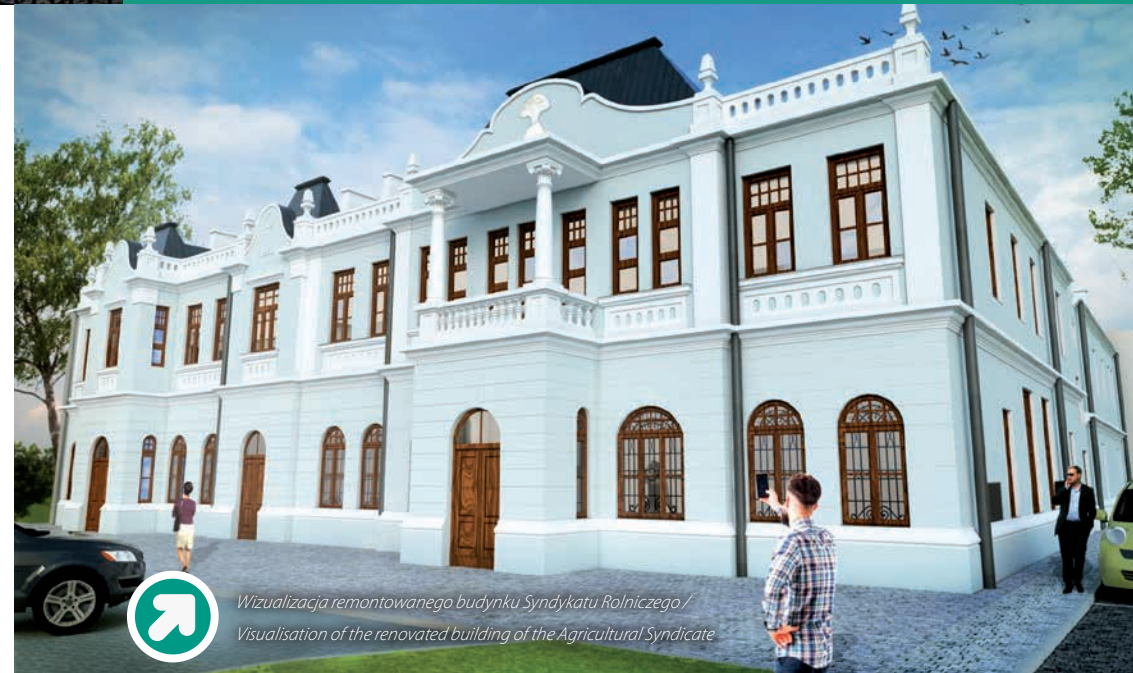


Dawny Syndykat Rolniczy /

*Former Agricultural Syndicate
(fot. M. Szpinda)*

Po przeciwnej stronie ul. 3 Maja stoi budynek wybudowany przez Syndykat Rolniczy w 1914 r., w stylu secesyjnym, początkowo parterowy, z dobudowanym piętrem. Elewacja frontowa zwieńczona jest gzymszem koronującym, nad którym znajduje się pseudoattyka. W środkowym ryzalicie data „1920”, mówiąca prawdopodobnie o początkach rozbudowy. W latach 1934-1936 mieszkał tu mjr Henryk Dobrzański „Hubal”, kwatermistrz 2 Pułku Strzelców Konnych. Po wojnie znajdowały się w nim siedziby: Państwowego Związku Gminnych Spółdzielni „Samopomoc Chłopska” w Hrubieszowie, Banku Polskiego, a także Domu Towarowego. Od 1994 r. siedziba Fundacji Kultury i Przyjaźni Polsko-Francuskiej im. Stefana i Krystyny du Chateau, a po zakończonych pracach remontowych również Hrubieszowskie Centrum Dziedzictwa i siedziba Miejskiej Biblioteki Publicznej w Hrubieszowie.

On the opposite side of 3 Maja Street there is a building erected by the Agricultural Syndicate in 1914 in the Art Nouveau style, initially single-storey, with an added storey. The façade is topped with a crowning cornice, above which there is a semi-attic. In the central projection there is the date 1920 probably indicating the beginning of the building expansion. In the years 1934-1936, Major Henryk Dobrzański 'Hubal', the quartermaster of the 2nd Mounted Rifles Regiment lived here. After the war, the building was the seat of the State Union of Agricultural Cooperatives of the Peasant Self-Help Association in Hrubieszów, the Polish Bank, and a department store. From 1994, it was the office of the Stefan and Krystyna du Chateau Foundation for Polish-French Culture and Friendship, and after the completion of renovation works – the Hrubieszów Heritage Centre and the Municipal Public Library in Hrubieszów.



*Wizualizacja remontowanego budynku Syndykatu Rolniczego /
Visualisation of the renovated building of the Agricultural Syndicate*

Idąc dalej ul. 3 Maja, dochodzimy do dworu barokowo-klasycystycznego, zwanego „du Chateau”, wzniesionego w miejscu dawnego zamku. We frontonie budynku data „1791”, jest to prawdopodobnie rok jego budowy lub rozbudowy. Nazwa dworu pochodzi od nazwiska ostatnich właścicieli, potomków oficera napoleońskiego, którzy byli jego właścicielami przez kilka dziesięcioleci. We dworze do II wojny światowej była prowadzona apteka, zaś w czasie wojny został zajęty przez Niemców.



Walking further along 3 Maja Street, you reach a baroque-neoclassical manor house called du Chateau manor, erected at the site of the former castle. In the frontage of the building there is the date 1791, which is probably the year of its construction or extension. The name of the manor house is derived from the last owners – descendants of a Napoleonic officer, who owned it for several decades. Until World War II, the manor housed a pharmacy, and during the war it was occupied by the Germans.



Dwór du Chateau – Muzeum im. ks. Stanisława Staszica w Hrubieszowie /

Du Chateau manor house, the seat of the Fr. Stanisław Staszic Museum in Hrubieszów (fot. M. Ryś)

Dwór du Chateau z lotu ptaka / Aerial view of du Chateau manor (fot. P. Grzymała)



Muzeum im. ks. Stanisława Staszica w Hrubieszowie / Fr. Stanisław Staszic Museum in Hrubieszów (fot. M. Szpinda)

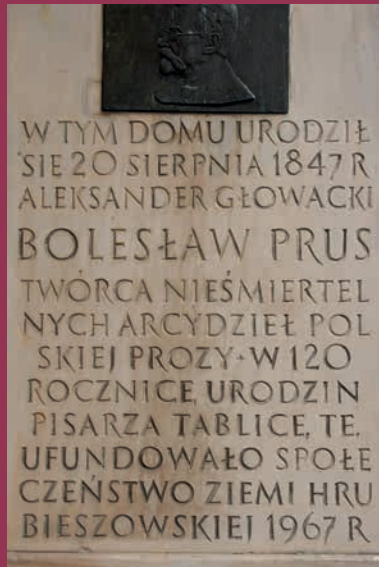
Obecnie w najstarszej centralnej części budynku i oficynie wschodniej dobudowanej przez Niemców ok. 1941 r. znajduje się siedziba Muzeum im. ks. Stanisława Staszica w Hrubieszowie, zaś w oficynie zachodniej z lat 60. XIX w. siedziby Towarzystwa Regionalnego Hrubieszowskiego im. Stanisława Staszica i Powiatowej Biblioteki Publicznej im. prof. Wiktora Zina w Hrubieszowie.

Po przeciwnej stronie dworu jest Park Miejski im. Solidarności, dawny ogród parafialny, w centrum którego stoi pomnik Bolesława Prusa, wykonany z granitu przez kieleckiego artystę rzeźbiarza Zygmunta Kaczora, ucznia Xawerego Dunikowskiego. Pomnik powstał z inicjatywy Towarzystwa Regionalnego Hrubieszowskiego, odsłonięty 28 października 1972 r., w 125. rocznicę urodzin i 60. rocznicę śmierci pisarza. W sąsiedztwie pomnika został posadzony „dąb pamięci”, poświęcony ppłk. Józefowi Skrobiszewskiemu, lekarzowi powiatowemu, zamordowanemu w 1940 r. przez NKWD w Katyniu. Naprzeciwko pomnika Bolesława Prusa znajduje się głaz upamiętniający poetę Bolesława Leśmiana i jego pobyt w Hrubieszowie

At present, in the oldest, central part of the building as well as the eastern outbuilding added by the Germans around 1941 there is the seat of the Fr. Stanisław Staszic Museum in Hrubieszów, while in the western outbuilding from the 1860s there are seats of: the Stanisław Staszic Regional Society of Hrubieszów and the Prof. Wiktor Zin County Public Library in Hrubieszów.

Opposite the manor house there is the Solidarity Municipal Park, a former parish garden, in the centre of which stands a monument to Bolesław Prus, made of granite by Zygmunt Kaczor – a sculptor from Kielce who had been a student of Xawery Dunikowski. The monument, created on the initiative of the Hrubieszów Regional Society, was unveiled on October 28, 1972 on the 125th anniversary of the writer's birth and 60th anniversary of his death. In the vicinity of the monument, a 'memorial oak' was planted to honour Lt. Col. Józef Skrobiszewski, a county doctor murdered in 1940 by the NKVD in Katyn. Opposite the Bolesław Prus monument there is a boulder commemorating the poet Bolesław Leśmian and his stay in Hrubieszów

Tablica na budynku plebanii upamiętniająca Bolesława Prusa / Plaque commemorating Bolesław Prus on the parish building (fot. M. Rys)



Pomnik Bolesława Prusa / Monument to Bolesław Prus (fot. M. Rys)



Plebania parafii pw. św. Mikołaja z I poł. XVIII w. / Clergy house of St. Nicholas Parish from the first half of 18th century (fot. M. Szpinda)

w latach 1918-1922, ufundowany przez Towarzystwo Regionalne Hrubieszowskie. W parku jest również pomnik przyrody zwany „dębem Sobieskiego”.

W sąsiedztwie parku miejskiego stoi budynek plebanii parafii pw. św. Mikołaja, wzniesiony w I poł. XVIII w. w stylu późnobarokowym, przebudowany na przełomie XIX i XX w. Na ścianie frontowej budynku znajduje się tablica upamiętniająca Bolesława Prusa, który urodził się 20 sierpnia 1847 r. na plebanii, ufundowana w 1967 r. przez mieszkańców ziemi hrubieszowskiej. W księdze urodzeń i chrztów parafii pw. św. Mikołaja możemy odnaleźć informację o chrzcie Aleksandra Głowackiego, którego rodzicami chrzestnymi zostali proboszcz ks. Feliks Troszczyński i Joanna Grodecka.

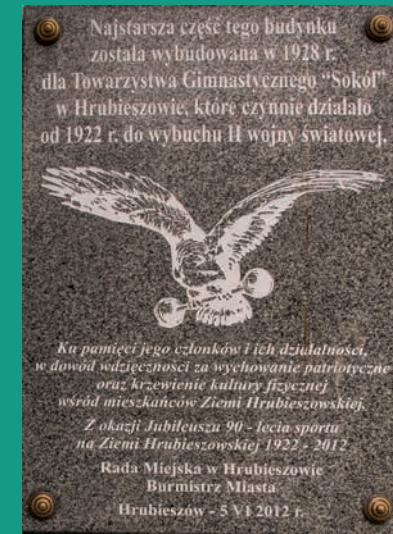
in the years 1918-1922. It was founded by the Hrubieszów Regional Society. In the park there is also a monument of nature called Sobieski Oak.

Near the municipal park stands a clergy house of St. Nicholas Parish, erected in the first half of the 18th century in the late baroque style, and rebuilt at the turn of the 19th and 20th centuries. On the front wall of the building there is a plaque commemorating Bolesław Prus who was born on August 20, 1847 in this clergy house. The plaque was founded in 1967 by inhabitants of the Hrubieszów region. In the register of births and baptisms of St. Nicholas Parish you can find information about the baptism of Aleksander Głowacki, whose godparents were parish priest Feliks Troszczyński and Joanna Grodecka.



*Siedziba Urzędu Miasta
i Wydziałów Starostwa
Powiatowego /*

*Seat of the Hrubieszów Town
Hall and Departments of the
Hrubieszów County Office
(fot. A. Sarna)*



*Tablica na budynku Sądu Rejonowego i Prokuratury
Rejonowej upamiętniająca dawny dom „Sokoła” /
Plaque commemorating the Falcon's House on the
District Court and the District Prosecutor's Office
building (fot. M. Rys)*



Obok plebanii, na terenie dzisiejszego parku miejskiego, był budynek Cukierni „Lublinianka”, który został rozebrany po II wojnie światowej.

U zbiegu ul. 3 Maja i mjr. Henryka Dobrzańskiego „Hubala” znajduje się siedziba Urzędu Miasta Hrubieszów i Wydziałów Starostwa Powiatowego w Hrubieszowie. Budynek wybudowany w latach 1936-1937 z przeznaczeniem na siedzibę Starostwa Powiatowego, do którego przeniesiono również Centralną Bibliotekę Powiatową i drukarnię. W okresie II wojny światowej budynek był zajęty przez niemieckie władze administracyjne.

Obok Urzędu Miasta Hrubieszowa, przy ul. mjr. Henryka Dobrzańskiego „Hubala”, znajduje się Sąd Rejonowy i Prokuratura Rejonowa w Hrubieszowie – dawny Dom „Sokoła”, wybudowany przez Gniazdo Polskiego Towarzystwa Gimnastycznego „Sokol” im. ks. Stanisława Staszica. Głównym inicjatorem budowy

Next to the clergy house, in the area of today's municipal park, stood the building of Lublinianka Confectionery, which was demolished after World War II.

At the junction of 3 Maja and Mjr. Henryka Dobrzańskiego 'Hubala' streets there is the seat of the Hrubieszów Town Hall and Departments of the Hrubieszów County Office. The building was erected in the years 1936-1937 as the seat of the County Office, to which the Central County Library and a printing house were also moved. During World War II the building was occupied by German administrative authorities.

Next to the Town Hall of Hrubieszów, in Mjr. Henryka Dobrzańskiego 'Hubala' Street, there is the District Court and the District Prosecutor's Office in Hrubieszów – the former 'Falcon's House', built by the Stanislaw Staszic Polish Gymnastic Society 'Sokol' (Falcon). The main initiator of its construction was comrade



*Sąd Rejonowy i Prokuratura Rejonowa – dawny Dom „Sokoła” /
District Court and the District Prosecutor's Office – the former 'Falcon's House' (fot. M. Rys)*

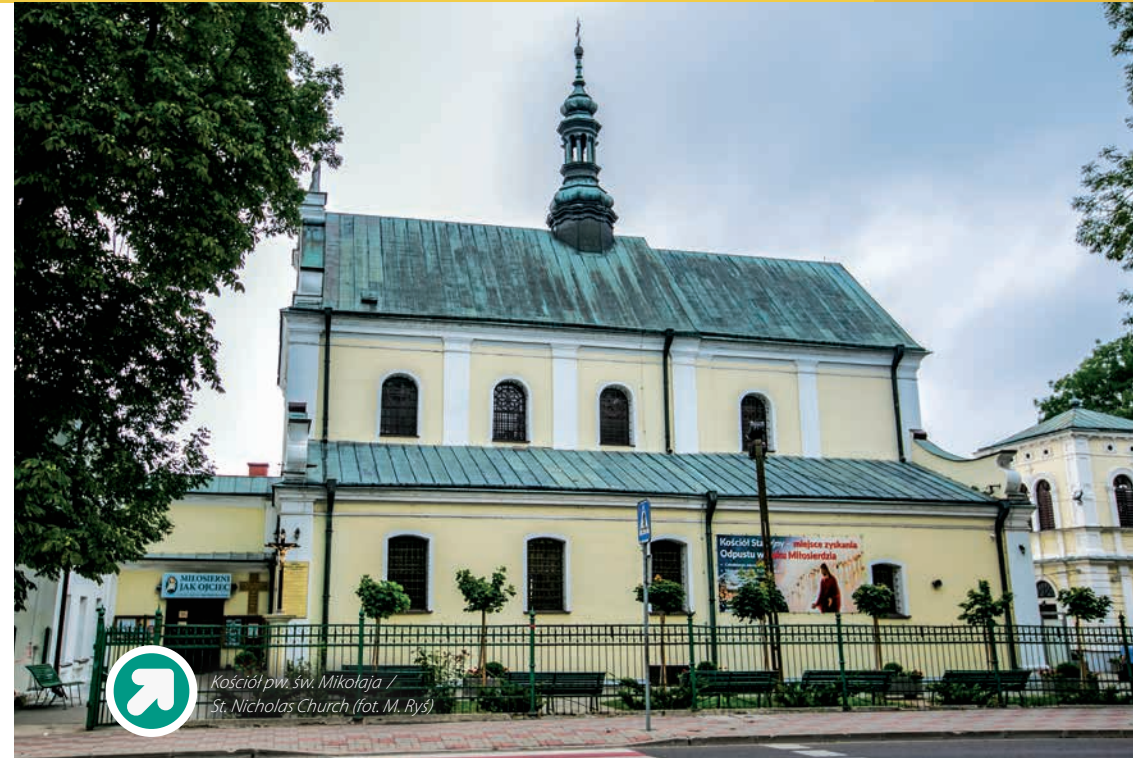


był druh Jan Pawłowicz, prezes organizacji. W 1928 r. poświęcono kamień węgielny, a prace budowlane zakończono na początku lat 30. XX w. W czasie okupacji mieściła się tu siedziba niemieckich władz administracyjnych, po wojnie Powiatowy Urząd Bezpieczeństwa Publicznego. Budynek został częściowo zniszczony w trakcie wspólnej akcji w nocy z 27 na 28 maja 1946 r. WiN i UPA na Hrubieszów. Obiekt na potrzeby obecnych instytucji znacznie przebudowano. W 2012 r. na budynku wmurowano pamiątkową tablicę upamiętniającą Dom „Sokoła”.

W trakcie rozbudowy siedziby sądu jego lewe skrzydło powstało na placu po rozebranych w latach 90. XX w. Kinie „Plon”. Budynek kina powstał w 1930 r. jako Dom Społeczny im. Józefa Piłsudskiego, następnie został rozbudowany w 1934 r. i otrzymał profesjonalną salę kinową. W okresie II wojny światowej funkcjonował jako kinoteatr dla Niemców, po wojnie do lat 50. XX w. jako Kino „Roma”.

Jan Pawłowicz, president of the organization. The foundation stone was consecrated in 1928, and construction works were completed in the early 1930s. During the occupation, it was the seat of the German administrative authorities, and after the war – of the County Office of Public Security. The building was partially destroyed during a joint attack of the Freedom and Independence organisation and Ukrainian Insurgent Army on Hrubieszów on the night of May 27 to 28, 1946. The building was significantly changed for the needs of the currently housed institutions. In 2012, a plaque commemorating the 'Falcon's House' was embedded on the building.

During the expansion of the court, its left wing was built at the site of the PLON (Harvest) Cinema that had been dismantled in the 1990s. The cinema, built in 1930 as the Józef Piłsudski Community House, was expanded in 1934 and received a professional cinema auditorium. During World War II it functioned as a cinema and theatre for Germans, and after the war until the 1950s – as Roma Cinema.



Kościół pw. św. Mikołaja /
St. Nicholas Church (fot. M. Ryś)



Ołtarz główny kościoła pw. św. Mikołaja /
Main altar of the St. Nicholas Church (fot. M. Ryś)



Wracamy na ul. 3 Maja, gdzie znajduje się dawny zespół poddominikański, wzniesiony w latach 1736-1766 w stylu barokowym. Kościół parafialny pw. św. Mikołaja to budowla trójnawowa, dwukondygnacyjna, bezwieżową fasadę zdobią proste lizeny, gzymsy i trójkątny szczyt, który od strony dziedzińca wewnętrznego zdobią trzy posągi świętych. Na dachu sygnaturka z barokowym hełmem. W nawie i prezbiterium sklepienia kolebkowe z lunetami, a w nawach bocznych sklepienia krzyżowe, pokryte dekoracją malarską wykonaną na początku XX w. Ołtarz główny bogato zdobiony detalami architektonicznymi i rzeźbiarskimi. W ołtarzu rzeźby śś.: Dominika, Tomasza z Akwinu, Jacka i Franciszka, a także obrazy Matki Bożej z Dzieciątkiem z XVII w. i św. Mikołaja z XVIII w.

Going back to 3 Maja Street you can see the former post-Dominican complex built in the years 1736-1766 in the baroque style. St. Nicholas Parish Church has a nave and 2 aisles. It is a two-storey building with a towerless façade decorated with simple lesenes, cornices and a triangular gable with three statues of saints from the side of the inner courtyard. On the roof, there is a ridge turret with a baroque-style tented roof. In the nave and presbytery there are barrel vaults with lunettes, and in the aisles you can see groin vaults covered with a painted decoration made at the beginning of the 20th century. The main altar is richly decorated with architectural and sculptural details. It contains statues of saints: Dominic, Thomas Aquinas, Jack and Francis, as well as paintings of Our Lady with Child from the 17th century, and St. Nicholas from the 18th century.

Wnętrze świątyni zdobią liczne epitafia, między innymi fundatorów kościoła i klasztoru Józefa Kuropatnickiego, kasztelana bieckiego i jego żony Teresy Zuzanny z Kurdwanowskich. W kościele znajduje się również popiersie ks. Stanisława Staszica, wykonane w hucie „Aleksander” w Białogonie. Do świątyni przylega kaplica, w której umieszczony został relikwiarz, a w nim skrawek tkaniny z kroplą krwi św. Jana Pawła II.



The interior of the temple is decorated with numerous epitaphs, including those of the founders of the church and monastery: Józef Kuropatnicki, the Castellan of Biecz and his wife Teresa Zuzanna née Kurdwanowska. In the church there is also a bust of Fr. Stanisław Staszic made in the Aleksander steelworks in Białogon. There is a chapel adjacent to the church with a reliquary holding a piece of cloth with a drop of St. John Paul II's blood.



*Kościół pw. św. Mikołaja /
St. Nicholas Church (fot. M. Ryś)*

*Widok z lotu ptaka na kościół
św. Mikołaja i Liceum
Ogólnokształcące
im. ks. Stanisława Staszica /
Aerial view of the St. Nicholas
Church and the 1st Stanisław
Staszic Secondary School
(fot. M. Ryś)*



*Relikwie św. Jana Pawła II w kościele pw. św. Mikołaja /
Relics of St. John Paul II in the St. Nicholas Church (fot. M. Ryś)*

Kościół pw. św. Mikołaja / St. Nicholas Church (fot. M. Szpinda)

Obok kościoła znajduje się dzwonnica z II poł. XIX w., na planie kwadratu, dwukondygnacyjna, wewnątrz dwa dzwony z I poł. XVIII w.

Do kościoła przylega dawny budynek klasztoru wybudowany na planie litery „L”, po kasacie klasztoru oddany na początku XIX w. na cele szkolne. Stanisław Staszic w testamencie zapisał „sześćdziesiąt tysięcy na fundusz czwartej klasy, czyli czwartego profesora szkoły wydziałowej w mieście Rubieszowie”. Obecnie mieści się tu I Liceum Ogólnokształcące im. ks. Stanisława Staszica w Hrubieszowie.

Po przeciwnej stronie ul. 3 Maja stoi cerkiew prawosławna pw. Zaśnięcia Najświętszej Maryi Panny, wzniesiona w latach 1873-1875 w stylu bizantyjsko-rosyjskim. Budowlę zwieńczoną trzynastoma kopułami, zdobią z zewnątrz freski, we wnętrzu świątyni dębowy ikonostas, a ściany pokryte barwną polichromią. Świątynia została wybudowana na placu po rozebranym w 1785 r. kościele farnym.

Next to the church there is a two-storey bell tower from the second half of the 19th century, built on a square plan, with two bells from the first half of the 18th century.

The church is adjacent to the former monastery building erected on the plan of the letter L. After the secularisation of the monastery, in the early 19th century it started to serve as a school. In his will, Stanisław Staszic bequeathed 'sixty thousand for the fund of the fourth grade, i.e. the fourth professor of the faculty school in the town of Rubieszów'. At present, it houses the 1st Stanisław Staszic Secondary School in Hrubieszów.

On the opposite side of 3 Maja Street stands the Dormition of the Mother of God Orthodox Church, built in the years 1873-1875 in the Russian-Byzantine style. The building is topped with 13 domes, decorated with frescoes on the outside and an oak iconostasis inside. Its walls are covered with a colourful polychrome. The temple was built at the site of the Catholic parish church demolished in 1785.

*Ikonaostas w cerkwi prawosławnej pw. ZNMP /
Iconostasis of the Dormition of the Mother of God
Orthodox Church (fot. M. Szpinda)*



*Cerkiew prawosławna pw. Zaśnięcia
Najświętszej Maryi Panny /
Dormition of the Mother of God
Orthodox Church
(fot. M. Rys)*



*Wnętrze cerkwi prawosławnej pw. ZNMP /
Interior of the Dormition of the Mother of God Orthodox Church (fot. M. Szpinda)*



W sąsiedztwie cerkwi przy ul. Kościelnej znajduje się kamienica wybudowana w latach 1899-1900, inicjatorem budowy był lekarz Konstanty Stecki, który zmarł przed jej ukończeniem. We frontonie budynku znajduje się data „1900”, nawiązująca do zakończenia budowy, ale również jest to rok, w którym umiera fundator. W budynku po wojnie znajdowała się przychodnia, a obecnie jest w nim Restauracja „Shalom”.

Idąc ul. 3 Maja, dochodzimy do ul. Plac Wolności, gdzie przy tzw. „Kozackim Rogu” stoją dawne domy zajezdne z I poł. XIX w. Na ul. Plac Wolności, w miejscu starej zabudowy, gdzie znajdowały się sklepy, zakłady rzemieślnicze, a w okresie międzywojennym księgarnia Wacława Lejmana – wydawcy pocztówek hrubieszowskich, powstał kompleks mieszkalno-handlowy, tzw.

In the vicinity of the Orthodox church in Kościelna Street stands a tenement house built in the years 1899-1900. Its construction was initiated by doctor Konstanty Stecki who died before its completion. In the frontage of the building there is the date 1900 marking the completion of construction works. It is also the year in the founder's death. After the war, the building housed an out-patient clinic, and now there is Shalom Restaurant there.

Walking along 3 Maja Street, you reach Plac Wolności Street where, at the so-called 'Cossack Corner', stand the former inn houses from the first half of the 19th century. In Plac Wolności Street, at the site of former shops, craftsmen workshops, and Wacław Lejman's (publisher of Hrubieszów postcards) bookstore which operated here in



*Cerkiew prawosławna pw. ZmMP z lotu ptaka /
Aerial view of the Dormition of the Mother of God Orthodox Church
(fot. P. Grzymala)*





Restauracja „Shalom” /
“Shalom” Restaurant
(fot. A. Sarna)

„ABC”. Po przeciwnej stronie ulicy znajduje się zabudowa handlowa tzw. „sutki”, wzorowana na wschodnich bazarach, usytuowana wzdłuż ul. Plac Wolności i ul. Rynek, z wąskimi przecinającymi ją uliczkami połączonymi z przechodzącą prostopadle do nich ul. Rynek Sutki. Najstarszą część stanowi zabudowa wzdłuż ul. Rynek, są to kramy pierwotnie drewniane, które po pożarze w 1838 r. zostały odbudowane jako murowane. Zabudowa przy ul. Plac Wolności powstała po pożarze i stanowiła o zamożności mieszkańców miasta. Najwyższa kamienica w okresie międzywojennym należała do rodziny Orensteinów. Henry Orenstein zasłynął jako genialny pokerzysta, a także jako pomysłodawca serii zabawek Transformers, m.in. zaprojektował i opatentował Optimusa Prime.

the interwar period – the ABC Residential and Commercial Complex was built. Opposite the street there is a shopping and service arcade called ‘Sutki’, modelled on eastern bazaars and situated along Plac Wolności and Rynek streets, with narrow intersecting streets connected to Rynek Sutki Street that runs perpendicularly to them. The oldest part are the buildings along Rynek Street. These were originally wooden stalls that were rebuilt after the fire in 1838 as brick structures. The buildings in Plac Wolności Street were built after the fire and proved the wealth of the town residents. The highest tenement house in the interwar period belonged to the Orenstein family. Henry Orenstein became famous as the originator of the Transformers series of toys, designer and patent holder of Optimus Prime, as well as a brilliant poker player.



Ul. Plac Wolności łączy się z ul. Partyzantów, gdzie na opadającej w dół skarpie stoi drewniany budynek dawnej szkoły z II poł. XIX w. Idąc ul. Partyzantów dojdziemy do ul. Żeromskiego, a następnie do ul. Dwernickiego, gdzie znajduje się kościół parafialny pw. Matki Bożej Nieustającej Pomocy, dawna cerkiew garnizonowa wchodząca w skład zespołu carskich koszar. W okresie



Herb Hrubieszowa na 620-lecie nadania praw miejskich /
Coat of arms of the town of Hrubieszów on the 620th anniversary of obtaining civic rights
(fot. K. Matwiejczuk)

Dawna kamienica rodziny Orensteinów /
Former tenement house of the Orenstein family
(fot. Marta Szpinda)



Plac Wolności Street connects with Partyzantów Street, where a wooden building of a former school from the second half of the 19th century stands on a slope. Walking along Partyzantów Street you reach Żeromskiego and then Dwernickiego Street with the parish church of Our Lady of Perpetual Help, a former Orthodox garrison church that was part of the





Kościół pw. Matki Bożej Nieustającej Pomocy /
Church of Our Lady of Perpetual Help (fot. P. Grzymala)



Dawny Klub Garnizonowy z lotu ptaka, obecnie Browar Sulewski /
Aerial view of the former garrison club, currently a Sulewski Brewery (fot. P. Grzymala)

międzywojennym był to kościół garnizonowy 2 Pułku Strzelców Konnych, podczas II wojny światowej stajnia – magazyn wojsk niemieckich, a od 1982 r. kościół parafialny. Świątynia została odrestaurowana dzięki m.in. pomocy prof. Wiktora Zina, który również zaprojektował ołtarz główny.

Koszary zostały wybudowane w latach 1903-1905 na polecenie cara Mikołaja II dla 7 Olwiopolskiego Pułku Ułanów. W okresie międzywojennym stacjonował w nich 2 Pułk Strzelców Konnych. Obecnie garnizon 2. Hrubieszowskiego Pułku Rozpoznawczego im. mjr. Henryka Dobrzańskiego „Hubala”.

Wracamy do ul. Rynek, która wraz z ul. Jatkową i ul. Ludną wyznaczały obszar utworzonego w czasie II wojny światowej getta hrubieszowskiego. Getto zostało zlikwidowane we wrześniu 1943 r., wraz z obozem pracy przy ul. Wygon,

tsarist barracks. In the interwar period, it was a garrison church of the 2nd Mounted Rifles Regiment, during World War II – a stable and a warehouse for German troops, and since 1982 – a parish church. The temple was restored with the help of, inter alia, Professor Wiktor Zin who also designed the main altar.

The barracks were built in the years 1903-1905 upon the order of Tsar Nicholas II for the 7th Olwiopol Uhlan Regiment. In the interwar period, the barracks housed the 2nd Mounted Rifles Regiment – currently the garrison of the 2nd Hrubieszów Reconnaissance Regiment of Major Henryk Dobrzański ‘Hubal’.

Let’s return to Rynek Street which, together with Jatkowa and Ludna streets, marked the area of the Hrubieszów Ghetto created during World War II. The ghetto was liquidated in September



Ołtarz główny kościoła pw. MBNP /
Main altar of the Our Lady of Perpetual Help Church (fot. K. Matwiejczuk)



z którego ok. 150 więźniów Niemcy rozstrzelali na strzelnicy, a pozostałych więźniów z getta deportowano do obozów pracy.

Od ul. Rynek przebiega prostopadłe ul. Plac Staszica, na której jest Sanktuarium Matki Bożej Sokalskiej, usytuowane na wysokiej skarpie nad rzeką Huczwą. To dawna cerkiew unicka pw. św. Mikołaja, wybudowana w latach 1795-1828 wg projektu Losy de Losenau w stylu barokowo-klasycystycznym. Przemianowana w 1875 r. na cerkiew prawo-



1943 along with the labour camp in Wygon Street. About 150 prisoners from the ghetto had been shot by the Germans at the nearby shooting range, and the remaining ones were deported to labour camps.

Rynek Street is crossed perpendicularly by Plac Staszica Street with the Sanctuary of Our Lady of Sokal, situated on a high escarpment on the Huczwa River. It is a former Uniate Church of St. Nicholas, built in the years 1795-1828 according to the design of Losy de Losenau in the baroque



Panorama Sanktuarium Matki Bożej Sokalskiej /

Aerial view of the Sanctuary of Our Lady of Sokal (fot. P. Grzymala)

Wnętrze Sanktuarium Matki Bożej Sokalskiej /

Interior of the Sanctuary of Our Lady of Sokal (fot. M. Ryś)

Pomnik „Ściana pamięci” na kirkucie / ‘Memory Wall’ monument at the Jewish cemetery (fot. M. Ryś)



sławną, a w 1918 r. rekoncyliowana na kościół pw. św. Stanisława Kostki. W 2001 r. przy kościele filialnym pw. św. Stanisława Kostki został powołany klasztor OO. Bernardynów, a w 2002 r. miała miejsce intronizacja obrazu Matki Bożej Sokalskiej.

Wnętrze kościoła typu halowego, w niszach nawy i ścianach prezbiterium polichromie z przedstawieniami scen z życia Chrystusa. Ołtarz główny neoklasycystyczny, w niszy ołtarzowej cudowny obraz Matki Bożej Pocieszenia Sokalskiej.

Obok świątyni dzwonnica ufundowana w 1868 r. przez Antoniego Hapońskiego i drewniany budynek z początku XX w., pełniący funkcję klasztoru. Za świątynią znajduje się kamienny krzyż z XVIII w.

Z ul. Plac Staszica kierujemy się na ul. Targową, a następnie na ul. Kruczą, gdzie jest kirkut zniszczony przez Niemców w czasie II wojny światowej. Na cmentarzu żydowskim nie zachowały się macewy, jedynie ich fragmenty, które zostały wkomponowane w Pomnik „Ścianę Pamięci”, zaprojektowaną przez prof. Wiktora Zina i Abrahama Silbersteina. Kirkut w czasie II wojny światowej był miejscem masowych egzekucji.

and neoclassical style. It was transformed into an Orthodox church in 1875, and reconciled into St. Stanislaus Kostka Catholic Church in 1918. In 2001, the Bernardine Monastery was established at the St. Stanislaus Kostka branch church, and in 2002 the Icon of Our Lady of Sokal was enthroned.

The interior of the hall church, in the niches of the nave as well as walls of the chancel there are polychrome paintings with scenes from the life of Christ. The main altar, of the neoclassical style, has the miraculous image of Our Lady of Consolation of Sokal in its niche.

Next to the temple stands a bell tower founded in 1868 by Antoni Hapoński, and a wooden building from the early 20th century, serving as a monastery. Behind the temple there is a stone cross from the 18th century.

From Plac Staszica Street you can head to Targowa Street, and then Krucza Street to reach a Jewish cemetery destroyed by the Germans during World War II. There are no matzevahs left at the cemetery, only pieces of them incorporated into the ‘Memory Wall’ monument designed by Prof. Wiktor Zin and Abraham Silberstein. During World War II, the Jewish cemetery was a site of mass executions.

Wracamy na ul. Rynek, idąc deptakiem miejskim mijamy pomnik Żołnierza Polskiego Państwa Podziemnego Ziemi Hrubieszowskiej 1939-1945, autorstwa artysty rzeźbiarza Stefana Momota, i dochodzimy do ul. Prostej, z której wchodzimy na ul. Staszica, dawną ul. Mostową. Na ul. Staszica zachowały się dworki podmiejskie z I poł. XIX w. i z końca XIX w., dawna siedziba Rady Gospodarczej Towarzystwa Rolniczego Hrubieszowskiego.

Za mostem na Kanale Ulga ul. Staszica łączy się z ul. Podzamcze, na której stoi dawny budynek Magistratu, wybudowany jako łaźnia miejska, we frontonie budynku data „1925”, prawdopodobnie jest to rok przebudowy. W okresie okupacji niemieckiej więzienie Gestapo, a w latach 1944-1945 więzienie UB, obecnie własność prywatna. W budynku znajduje się Restauracja i pensjonat „Magistrat”.

Now let's return to Rynek Street. Walking along the municipal promenade you pass the Monument to the Polish Soldier of the Underground State of Hrubieszów Land 1939-1945, designed by the sculptor Stefan Momot, and you reach Prosta Street from which you enter Staszica Street – the former Mostowa Street. In Staszica Street there are preserved suburban manors from the first half as well as the end of the 19th century, and the former seat of the Economic Council of the Hrubieszów Agricultural Society.

Behind the bridge on the Ulga Canal, Staszica Street connects with Podzamcze Street with the former town hall built as a municipal bathhouse. In the frontage of the building there is the date 1925 – probably the year of its reconstruction. During the German occupation, there was a Gestapo prison, and in the years 1944-1945 an UB (secret political police) prison; now it is a private property. The building houses a restaurant as well as the Magistrat Guest House.



Dawny budynek Magistratu, obecnie Restauracja i pensjonat „Magistrat” / Former town hall currently the „Magistrat” restaurant and guesthouse (fot. M. Rys)



Prostopadle do ul. Staszica przebiega ul. Józefa Piłsudskiego, przy której znajduje się dawny dom lekarzy Towarzystwa Rolniczego Hrubieszowskiego z I poł. XIX w., obecnie budynek mieszkalny, a także budynek Urzędu Pocztowego Hrubieszów, dawna Fabryka Maszyn i Urządzeń Rolniczych M. Wolski i S-ka w Lublinie z filią w Hrubieszowie oraz murowany dworek z początku XX w., wybudowany przez budowniczego powiatu hrubieszowskiego Józefa Kryckiego, który nadzorował budowę i przebudowę większości obiektów w mieście na przełomie XIX i XX w. Obecnie siedziba Środowiskowego Domu Samopomocy w Hrubieszowie.

W niedalekiej odległości od domu lekarzy TRH stoi dawny budynek Szpitala św. Jadwigi, wzniesiony w latach 1851-1858, na placu

Perpendicularly to Staszica Street runs Piłsudskiego Street where you can find the former house of doctors of the Hrubieszów Agricultural Society from the first half of the 19th century, now a residential building, as well as the Hrubieszów Post Office – the former Agricultural Machinery and Equipment Factory of M. Wolski and S-ka in Lublin, branch in Hrubieszów, and a brick manor house from the early 20th century erected by Józef Krycki – builder of Hrubieszów County, who supervised the construction and reconstruction of most of the buildings in the town at the turn of the 19th and 20th centuries. Currently, the building houses the Community Self-Help Centre in Hrubieszów.

Not far from the house of doctors of the Hrubieszów Agricultural Society there is the former St. Hedwig Hospital erected in the years

Pomnik Żołnierza Polskiego Państwa Podziemnego Ziemi Hrubieszowskiej 1939-1945 / Monument to the Polish Soldier of the Underground State of Hrubieszów Land 1939-1945 (fot. M. Rys)





*Cmentarz wojenny /
War cemetery (fot. M.Szpinda)*



*Cmentarz wojenny /
War cemetery (fot. M.Szpinda)*

przekazanym przez Radę Gospodarczą Towarzystwa Rolniczego Hrubieszowskiego. W II poł. XIX w. do budynku została dobudowana kaplica. Po wybudowaniu nowego szpitala, z czasem przestał pełnić funkcję pierwotną. W Hrubieszowie na ul. Czerwonego Krzyża znajduje się również dawny szpital chorób sekretnych, a na ul. Partyzantów dawny szpital żydowski.

Kierując się ul. Józefa Piłsudskiego, dojdziemy do cmentarza parafialnego, na którym znajdują się kaplica grobowa rodziny Korytyńskich z 1860 r. w stylu neogotyckim i klasycystyczna kapliczka z 1803 r., pod którą spoczęły szczątki ojców dominikanów, a także nagrobki z XIX w. i początku XX w. oraz grobowce. Na cmentarzu w kwaterze wojennej pochowano między innymi żołnierzy poległych w wojnie polsko-bolszewickiej. W jego sąsiedztwie znajduje się cmentarz wojenny.

1851-1858 at the square handed over by the Economic Council of the Hrubieszów Agricultural Society. In the second half of the 19th century, a chapel was added to the building. Sometime after the new hospital was built, the old one ceased to serve its original function. In Czerwonego Krzyża Street there is also a former sexually transmitted diseases hospital, and in Partyzantów Street – a former Jewish hospital.

Walking along Piłsudskiego Street you reach the parish cemetery with a sepulchral chapel of the Korytyński family, built in 1860 in the neo-gothic style. There is also a neoclassical chapel from 1803 under which the remains of the Dominican fathers are buried. What is more, the cemetery includes tombstones from the 19th and early 20th centuries, and tombs. At the cemetery war quarters there are graves of, inter alia, soldiers killed in the Polish-Soviet war. Nearby there is a war cemetery.



Dworek przy ul. Staszica – dawna siedziba Rady Gospodarczej Towarzystwa Rolniczego Hrubieszowskiego / Manor on Staszica street – former seat of the Economic Council of the Hrubieszów Agricultural Society (fot. M. Szpinda)





*Panorama miasta Hrubieszowa z lotu ptaka /
Aerial view of the panorama of Hrubieszów (for: P. Grzymala)*





Urząd Miasta Hrubieszów / Hrubieszów Town Hall

ul. mjr. Henryka Dobrzańskiego „Hubala” 1
tel. 84 696 23 80

Fax: 84 696 23 80 wew. 30
www.miasto.hrubieszow.pl

INFORMATOR

DIRECTORY



Starostwo Powiatowe w Hrubieszowie /
County Office in Hrubieszów
ul. Narutowicza 34
tel. 84 696 50 68
Fax: 84 696 38 56
www.starostwo.hrubieszow.pl

...

Urząd Gminy Hrubieszów /
Hrubieszów Commune Office
ul. Bolesława Prusa 8
tel. 84 696 26 81
Fax: 84 696 27 94
www.hrubieszow-gmina.pl

...

Komenda Powiatowa Policji /
County Police Headquarters
ul. Narutowicza 20
tel. 47 815 32 16
Fax: 47 811 16 85
www.hrubieszow.lubelska.policja.gov.pl

...

Komenda Powiatowa Państwowej Straży
Pożarnej w Hrubieszowie /
County HHHeadquarters of the State Fire
Service in Hrubieszów
ul. Gródecka 36
tel. 84 696 26 55
Fax: 84 696 25 89
www.hrubieszow.kppsp.gov.pl

...

Poczta Polska / Polish Post
ul. Józefa Piłsudskiego 7
tel. 84 696 27 19



Bistro kawa i zabawa /
Bistro coffee and entertainment
ul. Sokalska 28
tel. 789 024 021

...

Browar Sulewski
hotel, restauracja / hotel, restaurant
ul. Dwernickiego 4d
tel. 695 300 400
www.browarsulewski.pl

Dom Weselny „U Chłopa” /
‘U Chłopa’ Wedding House
pokoje gościnne, restauracja /
guestrooms, restaurant
ul. Lipowa 34
tel. 501 549 022
www.uchlopa.pl

...

Hotel & Restauracja Gniecki /
Gniecki Hotel & Restaurant
ul. Kolejowa 29
tel. 503 814 915
www.gniecki.com

...

Hotel & Restauracja „Jagiełło” /
Jagiełło Hotel & Restaurant
ul. Grabowiecka 20
tel. 84 696 20 69
www.jagiello.wkraj.pl

...

Hotel i Restauracja Kasieńka /
Kasieńka Hotel and Restaurant
ul. Staszica 6
tel. 84 696 28 42
www.kasienka.wkraj.pl

...

Kawiarnia Czekoladka /
Czekoladka Café
kawiarnia, restauracja /
café, restaurant
ul. Plac Wolności 15
tel. 730 856 856

...

Hot Bar
ul. Ludna 15
tel. 666 946 333

...

House Bar
ul. Rynek 8
tel. 84 535 33 33

...

Kebab & Falafel Al Basha
ul. Staszica 14
tel. 798 441 341

...

Kawiarnia „Lalka” / „Lalka” Café
kawiarnia z cukiernią /
café and confectionery
ul. Narutowicza 27
Tel. 605 880 605

...

Max Kebab
ul. Plac Wolności 5
tel. 577 726 777

...

Piwiarnia Warecka / Warecka Beerhouse
ul. Prosta 17
tel. 501 765 894

...

Restauracja & Pensjonat „Magistrat” /
Magistrat Restaurant & Guesthouse
pokoje gościnne, restauracja /
guest rooms, restaurant
ul. Podzamcze 9
tel. 605 447 447
www.magistrat.hrubieszow.info

...

Restauracja Shalom / Shalom Restaurant
restauracja, kawiarnia /
restaurant, café
ul. Kościelna 5
tel. 515 151 987

...

Restauracja Staropolska /
Staropolska Restaurant
ul. Kolejowa 8b
tel. 84 696 32 23
www.staropolskahrubieszow.pl

...

Restauracja & hotel „Szałas” /
„Szałas” Hotel & Restaurant
ul. Piłsudskiego 133
tel. 84 697 06 80
www.szalas.hrubieszow.info

Restauracja Margos /
Margos Restaurant
ul. Plac Wolności 7
tel. 84 697 25 41

...

Szkalej – zapiekanki /
Szkalej – roasted baguettes
ul. Prosta 5
tel. 84 697 22 27

...

Szamanko (bar)
ul. Staszica 14
tel. 795 394 040

...

Elf. Zajazd Handlowo-Przemysłowej
Spółdzielni Inwalidów /
Elf Inn of the Commercial and Industrial
Cooperative of Invalids
ul. Zamojska 12
tel. 84 696 50 12



Hostel 74
ul. Kolejowa 18
tel. 783 700 704

...

Agroturystyka Aleksandra /
Aleksandra Agritourism Farm
ul. Dwernickiego 75
tel. 84 696 47 33



Biblioteka Pedagogiczna w Zamościu
Filia w Hrubieszowie /
Hrubieszów Branch of the Pedagogical
Library in Zamość
ul. Ciesielczuka 1
tel. 84 696 29 38
www.bipe.pl

...

Miejska Biblioteka Publiczna
w Hrubieszowie /
Municipal Public Library in Hrubieszów
ul. 3 Maja 7
tel. 84 696 30 47
www.mbphrubieszow.pl

...

Powiatowa Biblioteka Publiczna im. prof.
Wiktora Zina /
Professor Wiktor Zin County Public Library
ul. 3 Maja 11
tel. 84 697 26 89
www.pbphrubieszow.pl

...

Hrubieszowski Dom Kultury /
Hrubieszów Cultural Centre
ul. 3 Maja 7
tel. 84 696 26 15



Kino Plon / Plon Cinema
ul. 3 Maja 7 – budynek HDK
tel. 84 696 26 15
www.kinoplon.pl

...

Hrubieszowski Ośrodek Sportu i Rekreacji /
Hrubieszów Sports and Recreation Centre
ul. Ciesielczuka 2
tel. 84 696 23 81

Muzeum im. ks. Stanisława Staszica
w Hrubieszowie /
Fr. Stanisław Staszic Museum in Hrubieszów
ul. 3 Maja 11
tel. 84 696 27 83
www.muzeum-hrubieszow.com.pl



Stacja Paliw ORLEN / ORLEN Service Station
ul. Chełmska 2

...

Stacja Paliw ORLEN / ORLEN Service Station
ul. Wyzwolenia 54

...

Stacja Paliw LOTOS Optima /
LOTOS Service Station
ul. Kolejowa 12A



Bankomat – Wpłatomat Banku Pekao S.A. /
ATM – ADM Bank Pekao S.A.
ul. Bolesława Prusa 9

...

BNP Paribas Bank Polska S.A. Bankomat /
ATM
ul. plac Wolności 11A

...

Euronet Polska Sp. z o. o.
ul. Marszałka J. Piłsudskiego 55

...

PKO Bank Polski S.A.
Bankomat / ATM
ul. Partyzantów 16

...

PKO Bank Polski S.A. – Bankomat / ATM
ul. Mickiewicza 2
PKO Bank Polski S.A. – Bankomat / ATM
ul. Basaja „Rysia” 4

...

Planet Cash. Bankomat / ATM
ul. mjr. Henryka Dobrzańskiego 9

...

Planet Cash. Bankomat / ATM
ul. Mickiewicza 1A

...

Planet Cash. Bankomat – Wpłatomat
ATM – ADM
ul. Kolejowa 8A

Inne / OTHERS

Biuro Podróży Laguna Tour /
Laguna Tour Travel Agency
ul. Szeroka 3a
tel. 84 664 11 70
www.lagunatour.com.pl

...

Raj-Sega. Biuro podróży i turystyki /
Raj-Sega Travel and Tourism Agency
ul. Łazienna 5
ul. Ludna 20
tel. 84 696 50 11, 84 697 22 39
www.rajsega.pl

...

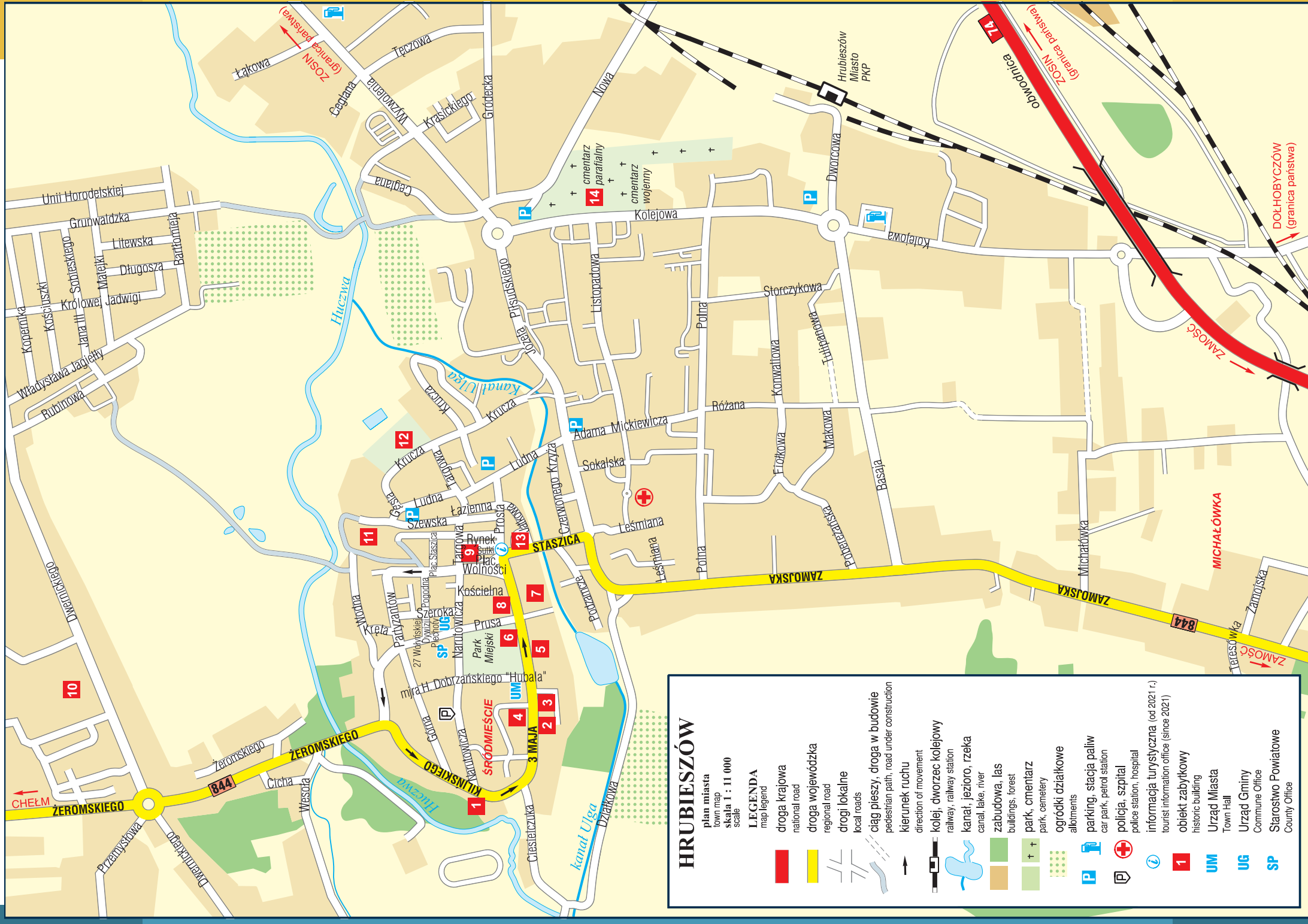
Modena Travel
ul. Partyzantów 8
tel. 690 306 351

...

Park Linowy przy HOSiR /
Rope Park at the Hrubieszów Sport
and Recreation Centre
ul. Ciesielczuka 2

...

SKATEPARK przy HOSiR /
SKATEPARK at the Hrubieszów Sport
and Recreation Centre
ul. Ciesielczuka 2



HRUBIESZÓW

plan miasta
town map
skala 1 : 11 000
scale

LEGENDA
map legend

- droga krajowa
national road
- droga wojewódzka
regional road
- drogi lokalne
local roads
- ciąg pieszy, droga w budowie
pedestrian path, road under construction
- kierunek ruchu
direction of movement
- kolej, dworzec kolejowy
railway, railway station
- kanał, jezioro, rzeka
canal, lake, river
- zabudowa, las
buildings, forest
- park, cmentarz
park, cemetery
- ogrody działkowe
allotments
- parking, stacja paliw
car park, petrol station
- policja, szpital
police station, hospital
- informacja turystyczna (od 2021 r.)
tourist information office (since 2021)
- obiekt zabytkowy
historic building
- Urząd Miasta
Town Hall
- Urząd Gminy
Commune Office
- Starostwo Powiatowe
County Office

SPIS OBIEKTÓW ZAZNACZONYCH NA MAPIE

LIST OF OBJECTS MARKED ON THE MAP

1. Dom rodzinny prof. Wiktora Zina (ul. Kilińskiego 10)
2. Dawny dwór rodziny Kiesewetterów z I poł. XIX w. (ul. 3 Maja 31)
3. Dawny dwór rodziny Golakowskich z II poł. XIX w. (ul. 3 Maja 17)
4. Dawny Syndykat Rolniczy (ul. 3 Maja 10)
5. Dwór du Chateau / Muzeum im. ks. Stanisława Staszica (ul. 3 Maja 11)
6. Plebania parafii pw. św. Mikołaja (ul. 3 Maja 6)
7. Poddominikański kompleks z kościołem pw. św. Mikołaja (ul. 3 Maja 5)
8. Cerkiew prawosławna pw. Zaśnięcia NMP (ul. B. Prusa 3)
9. Zabudowa handlowa tzw. „sutki” (ul. Rynek Sutki)
10. Kościół pw. Matki Bożej Nieustającej Pomocy (ul. Dwernickiego 85)
11. Sanktuarium Matki Bożej Sokalskiej (ul. Plac Staszica 6)
12. Kirkut (ul. Krucza)
13. Dworek z końca XIX wieku (ul. Staszica 9)
14. Cmentarz parafialny, cmentarz wojenny (ul. Kolejowa)
1. Family house of Prof. Wiktor Zin (10 Kilińskiego Street)
2. Former manor house of the Kiesewetter family from the first half of 19th century (31, 3 Maja Street)
3. Former manor house of the Golakowski family from the second half of 19th century (17, 3 Maja Street)
4. Former Agricultural Syndicate (10, 3 Maja Street)
5. De Chateau manor house / Fr. Stanisław Staszic Museum (11, 3 Maja Street)
6. Clergy house of St. Nicholas Parish (3 Maja Street 6)
7. Post-Dominican complex with St. Nicholas Church (5, 3 Maja Street)
8. Dormition of the Mother of God Orthodox Church (3 B. Prusa Street)
9. Stalls called 'sutki' (Rynek Sutki Street)
10. Church of Our Lady of Perpetual Help (85 Dwernickiego Street)
11. Sanctuary of Our Lady of Sokal (6 Plac Staszica Street)
12. Jewish cemetery (Krucza Street)
13. Manor house from the end of the 19th century (9 Staszica Street)
14. Parish cemetery, war cemetery (Kolejowa Street)

Bibliografia / References:

- Brykowski R., Rowińska E. [red.], *Katalog zabytków sztuki w Polsce. Tom VIII. Województwo lubelskie. Zeszyt 6. Powiat hrubieszowski*, Warszawa 1964.
- Grzymała D., Wojtiuk J., *Zabytki powiatu hrubieszowskiego*, Hrubieszów 2017.
- Krzyżewski J. L., *Hrubieszów starą pocztówką opisany*, Lublin 2007.
- Łukiewicz K., *Pomnik „Ściana Pamięci”, „Biuletyn TRH”* 1996, nr 4.
- Mirowska A. I., *Hrubieszów w latach wojny i okupacji 1939-1944*, „Biuletyn TRH” 1996, nr 2/3.
- Piątak W., *10-lecie Towarzystwa Regionalnego Hrubieszowskiego*, Warszawa 1970.
- Podkowiak J., *Nie wszystko umiera. Monografia cmentarza grzebalnego w Hrubieszowie*, Hrubieszów 2007.
- Rąkowski G., *Polska Egzotyca. Przewodnik część druga*, Pruszków 1996.
- Sanktuarium Matki Bożej Sokalskiej*. Informator, Hrubieszów 2003.
- Szczygieł R. [red.], *Dzieje Hrubieszowa. Tom I. Od pradziejów do 1918 roku*, Hrubieszów 2006.
- Zabytki architektury i budownictwa w Polsce. Województwo zamojskie tom 48*, Warszawa 1991.
- Zin W., *Piękno utracone*, Warszawa 1974.

Źródła internetowe / Internet sources:

- <http://www.hrubieszow.parafia.info.pl>
- <http://www.mbnp.rel.pl>
- <https://www.miaasto.hrubieszow.pl>
- <http://catl.mbphrubieszow.pl>
- <https://www.mbphrubieszow.pl>



